SII 7.35: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 35. (A.R. No. 34 of 1900). ON THE SOUTH WALL OF THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv07p0i0035

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII07/DHARMA_INSSIIv07p0i0035.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 (matiraiko)ṇ ṭī(ḷam) pu(kun)ta (ko)pparake**(sa)**ri**(pa)nma**〈r〉k(ku) yāṇṭu nāṟpatāvatu Ūṟṟukkāṭṭukkoṭṭattu (ni)r(ve)ḷurnā(ṭṭu)k (kūrat)tu **(sabh)ai**〈2〉 I〈v〉vāṭ(ṭ)**ai** (kaṟka)ṭakanāya(ṟ)ṟu Aparapa**〈kṣa〉**t(tu)c caṉikkiḷamaiyum nava(mi)yūm peṟṟa Uroyaṇināḷ Irā**tri** Emmūrt tiruvāyppāṭi **śrī**(kūṭa)tte ku(ṟai)〈3〉vaṟa kūṭiyirun(tu) ceyta viyava**(s)**(taiy)āvatu Ivvāṇṭumutal Emmūr nilamutal Āṟutaramum Uṭpaṭa pāḷum vāḷum nām Iṟa**i** [5+]〈4〉 yum Iṟu〈p〉pat¿a?〈ā〉kavum I[9+] patākavum Ikuṭumpiṉ vaḷiy nilavopāti niruṇpatākavum taṉ nilavovāti [8+]〈5〉 ku(ṟi)ttā(ḷ) vāriyam ceyvārākavum [10+]

Commentary

This inscription is damaged and built in at the right end. There is a piece in similar characters which reads as follows: *A**nyonyasahā**vāsaM** ceyya〈p〉piṟātitāka(vu)m Itaṟṟiṟampiṉ **śraddhā**mantare nūṟṟeṭṭu kāṇam **dharmmāsa**nattile Iṭa〈p〉peṟuvārākavum ikkuṭu(mpin) vaḷiy vāṟiyañc¿a?〈e〉ytār kaṇakki liṭṭa Ivvūr peruntirukkoyilile **satya**~*

Bibliography

Digital edition of SII 7.35 by Subrahmanya Aiyer 1932 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1932. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 14–15, item 35.